



PATRONATO NACIONAL DEL TURISMO

EL ARTE EN ESPAÑA

EDICIÓN THOMAS

N.º 28

PATRONATO NACIONAL DEL TURISMO

EL ARTE EN ESPAÑA

EDICIÓN THOMAS

LA CATEDRAL DE BARCELONA

Cuarenta y ocho ilustraciones con texto de

Buenaventura Bassegoda y Amigó

Arquitecto.

*Académico correspondiente de la Real de Bellas Artes
de San Fernando*



H. DE J. THOMAS, S. A.

C. MALLORCA, 291 - BARCELONA

RESERVADOS LOS DERECHOS DE
PROPIEDAD ARTÍSTICA Y LITERARIA



LA CATEDRAL DE BARCELONA

CUANDO el día 1.º de Mayo de 1298, fiesta de la Invencción de la Santa Cruz, el Obispo Fray Bernardo Peregrí colocó la primera piedra del templo actual, de acuerdo con el Rey Don Jaime II *el Justo*, había anticipadamente y según Ritual, con su báculo, señalado el perímetro que debía limitar el nuevo templo. El cual dejaba en su interior la antigua Catedral construída por los Condes Ramón Berenguer I y Almodis, sucediendo a la antigua del siglo VI, destruída por la irrupción agarena.

EMPLAZAMIENTO.—Se halla circuído en su conjunto este típico y bellísimo monumento por las calles de Santa Lucía, del Obispo, de la Piedad y de los Condes de Barcelona, y abre su *Portal Major*, o puerta principal, en la plaza a que ha dado nombre, edificada sobre el terreno ocupado antiguamente por el *Fossar dels Pereys* o *Paradís* y por la muralla romana, a la que estaban un tiempo adheridas las casas de los Canónigos.

Abre la plaza a la bajada de la Canonja, y tiene por delante la amplia escalinata sobre la calle de la Corribia cuya gradería data de 1562.

Cuatro ingresos tiene el templo: la puerta principal en la plaza; la lateral de San Ivo en el crucero, sin duda la más antigua a juzgar por su estilo romanizante; la de la Piedad, y la de Santa Eulalia, en el Claustro, y además la de Santa Lucía en la Capilla de este nombre, que fué del Palacio episcopal en tiempos del Obispo Arnaldo de Gurb, que en ella tiene su sepulcro. Otra interior que dá acceso al claustro desde el templo, fué construída aprovechando los restos de la puerta principal del templo románico anterior, que fué derribado entre 1423 y 1428.

CONSTRUCCIÓN.—Creció la naciente Catedral de Jaime II, con la protección Real, la del Obispo Fray Peregrí, la de la Cofradía de Santa Eulalia, fundada a este propósito, y con las ofertas procedentes de las penitencias de los fieles. También ofrecieron limosnas las Corporaciones y entidades civiles y populares, la familia Real, las Cortes Catalanas el Consejo de Ciento, la Nobleza y los Gremios; los ingresos de la cantera o *tall* de Montjuich propia del Capítulo y la fundación de Capillas mediante donativos. En el siglo XV se establecieron derechos de sepultura y el Papa Benedicto XIII, Pedro de Luna, creó el impuesto sobre el registro de matrimonios de la diócesis que aún subsiste.

Siguiendo la costumbre general, empezóse por el ábside o *rera espatlles*, para asegurar la más rápida utilización del Santuario o presbiterio, mientras se adelantaban las obras hacia el crucero. En 1329 ya estaban en pie los muros laterales y el Procurador del Real Patrimonio velando por los fueros del Monarca Alfonso III, mandó al Bayle de la Ciudad que suspendiera la obra, motivando la orden, en que la calle junto al Palacio quedaba asaz angosta. Enterado el Rey del hecho, escribió desde Valencia, en 27 de Marzo de 1329, al referido Bayle, para que levantara el embargo. Lo cual está conmemorado en una de las lápidas laterales de la Puerta de San Ivo. Luego fueron continuándose hasta 1450, terminándose en la época actual.

DISPOSICIÓN DEL MONUMENTO.—Consta de dos elementos. La Iglesia y el Claustro; la primera mide 91 metros de longitud y 40 de ancho. La nave central 1/6 de la longitud. Tiene adherido a ella el rectángulo del claustro, siendo una sola, la línea de fachada hasta la Capilla de Santa Lucía o de las Vírgenes. Mide su jardín 25 metros y 6 de ancho su galería. En el conjunto de las dos plantas iglesia y claustro, se echa de ver que, a pesar de su origen extranjero, su trazado, tiene algunos pormenores típicos que comunican al monumento un fuerte perfume regional. Así pudo decir el malogrado maestro Milá y Fontanals: «en ella el artista ha hermanado tan armónicamente el arco circular con el ojival, que es la admiración de propios y extraños», lo cual no deja de ser cierto, pues el arquitecto-arqueólogo inglés Jorge Edmundo Street, dice que nuestra Catedral, es: «cual le corresponde, el orgullo de la ciudad».

Tiene la iglesia, tres naves. La mayor, de más del doble ancho que las laterales. Estas, con tramos del sistema del doble cuadrado, y comprenden cada uno de ellos, dos capillas laterales de la longitud o fondo, igual al ancho de

dichas naves, ofreciendo la particularidad, peculiar a los edificios religiosos de Cataluña de estar comprendidas entre dos contrafuertes y limitadas por el muro de cerramiento que forma una sola alineación al exterior.

En el deambulatorio o girola, las capillas acusan libremente su forma absidal ofreciendo al exterior el resalto de sus propios contrafuertes, lo cual produce un movimiento de líneas y de masas, de un bellissimo efecto, que se acrecienta aún más cuando la luz argentada de la luna baña de misterio y de poesía los majestuosos elementos que componen el ábside. Esta es sin duda la parte donde se ve mayor unidad de estilo, revelando que es debido al autor de la primitiva traza, pues en el interior de la nave se advierten visibles cambios de proyecto.

En el ábside, separan el santuario de la girola diez columnas fasciculadas de menor diámetro que las de la nave, que son otras diez, de las cuales dos del trascoro que sostienen el cimborio, son de un diámetro doble que las restantes y de perfil más vigoroso.

Las capillas laterales son dieciocho en las naves y en el fondo o frente, de las cuales una, sirve de ingreso a la antigua Sala Capitular, hoy Capilla del Santísimo Sacramento. Y en el ábside diez de forma absidal, sobre cuyo arco frontero hay el muro donde se abren al exterior los airosos ventanales. La central es hoy del Santo Cristo de Lepanto (antes del Santo Sepulcro y de la Santa Espina), y es objeto de un singular culto tradicional.

Las capillas laterales ofrecen encima unos espacios a manera de tribunas altas, por lo cual los ventanales de la nave están en el muro de fondo, uno para cada tramo de la nave, o sea de dos capillas, lo cual contribuye a debilitar la luz que se filtra por aquéllos, y en cambio hace resaltar la corona de vidrieras del Santuario.

Estas capillas laterales bajas tienen una forma absidal, pero sus bóvedas están compuestas de dos tramos, uno rectangular con su crucería y su clave, y otro poligonal con otra clave. Esta disposición se repite en las tribunas altas.

Las tres naves tienen su arranque al mismo nivel y los arcos que las unen son semicirculares, y en los formeros, y casi tangencialmente a los mismos, ábrese un elegante triforio que rodea todo el perímetro, incluso el cimborio, aunque éstos a más alto nivel.

LA CRIPTA.—Para guardar los restos de la gloriosa mártir Santa Eulalia que, con la Santa Cruz patronean la Catedral, ideóse la construcción de una cripta debajo del presbiterio,

a la que se descende por amplia escalera central, entre las dos laterales de acceso al altar mayor. Gracias a este desnivel hay un ventanal en cada lado del polígono absidal para dar luz. Fué terminada en 1326, e inaugurada con la traslación de las reliquias de la Santa en 1339 al sepulcro que había construído un artista pisano.

EL ALTAR MAYOR.—El ara está sostenida por dos capiteles invertidos, restos de otra construcción visigótica. Para el altar, costeó el Obispo Patriarca Clemente Sopera, en 1430, un frontal de mármol blanco con los trofeos de la Pasión y los escudos del Prelado y del Cabildo. Consagró el ara en 1599 el Obispo de Puzzol (Nápoles) de paso en Barcelona, estando vacante la sede por muerte del Obispo Dimas Loris.

El elegante retablo actual data del siglo XV y a fines del XVI fué removido y levantado por el Obispo Loris, por lo cual se ve su escudo en el zócalo. En la hornacina central del bancal, hay la urna con reliquias de San Severo, procedentes de San Cugat del Vallés. Detrás del altar mayor hay la silla pontifical de mármol blanco, en cuyo respaldo se ve un bajo relieve con la imagen de un obispo. Era usada por el Obispo para asistir a los oficios, de cara al pueblo, y hoy para tomar posesión de la Diócesis.

EL CORO.—Está cercado por su frente con verja de hierro y un banco en el cual se ve el escudo del Obispo García (la urraca, *garça*) es de 1499. Los muros laterales son de últimos del siglo XIV y los costeó el Obispo don Ramón de Escales o Cescals, junto con el Cabildo, y por eso hay los escudos de ambos. En el plano la tumba episcopal.

La sillería fué empezada en 1394 por Pedro Ça Anglada, cuyo es también el riquísimo púlpito. Los doseletes son un primor de talla. En la silla del Prelado hay el escudo del Obispo Pedro de Planella (1371-1385), que fué el que dijo la primera Misa en Santa María del Mar. Trabajaron además Mathias Bonafé, Miguel Lluch o Luschner, alemán; Pedro Borredá, Juan Frederich, Juan Casal, Daniel Rufart, Pedro Torrent y otros. En 1518 tuvo lugar en él, el Capítulo de la Orden del Toisón de Oro, presidido por Carlos V. Por ello en el respaldo de las sillas altas se ve policromado el respectivo escudo de cada caballero.

Por la parte de la puerta principal, cierra este notable recinto, una construcción plateresca, en mármol de tonos varios. El proyecto se debe a Bartolomé Ordoño, que luego fué modificado por el zaragozano Pedro Vilar. Hay cuatro pasajes de la vida de Santa Eulalia y cuatro hornacinas con

la imagen de ésta y las de San Paciano, San Olegario y San Raimundo de Penyafort.

LA SACRISTÍA.—Al lado de la puerta del Claustro, ábrese otra pequeña decorada que comunica con tal dependencia. Consta de tres departamentos, añadidos al edificio, lo cual perjudica su buen aspecto exterior por el lado de la Puerta de la Piedad. En el muro interior hay las urnas que contienen los restos de los Condes Ramón Berenguer y Almodis, constructores de la anterior Catedral. El muro fué decorado por el pintor Ferrándiz en 1545.

OTROS SEPULCROS.—En la capilla de San Antonio, la de D. Huguet de Cardona, su fundador. Y en otras: el Obispo Berenguer de Palou (1212-1241); otros Obispos, Poncio de Gualba (1303-1334); Ferrer de Abella (1344); Ramón Cescalles (1386-1398); Francisco Clemente Saperá (1430); Simón Salvador (1445); Juan Dimas Loris (1576-1598); Pedro Tarroja (1615); Luis Sans (1612-1620); Juan Senties (1632); Salvador Casañas (1901-1908). Además, parte del cuerpo de San Raimundo de Penyafort en el altar de su nombre, y en la Capilla de San Clemente, la noble dama doña Sancha Giménez de Cabrera (1436). Hay, además, el sepulcro de un Santo Inocente, donado por el Rey Juan I, en 1338.

LAS TORRES.—La campanaria tiene un cuerpo adosado con una escalera espiral de 210 peldaños, hasta las campanas que se colocaron en ella en 1545. Su construcción data del siglo XIV, en que fué empezada, junto con su gemela del reloj. No se acabaron hasta el XVI. Descansa la primera sobre la bóveda de la puerta del crucero y la otra sobre la de la puerta de San Ivo. Las campanas son nueve, la mayor de las cuales es la *Tomasa* (1578). Hay además el *Tenebrario* o *Patraques* del cual ya se habla en 1593.

La del reloj, de igual altura, mide 54'45 metros y de la base a la azotea alta tiene 209 peldaños. Se construyó en el último cuarto del siglo XIV. Desde esta fecha la Catedral ya señalaba las horas por medio de dos hombres con sendos mazos, de acuerdo con un reloj de arena. El actual es de 1864. La campana *Honorata* (cuartos), fué fundada en 1865, y colocada en su sitio en 1866. La mayor, *Eulalia*, fué apadrinada por el Príncipe de Asturias, después Rey Alfonso XII.

EL CLAUSTRO.—Fué construído durante el siglo XIV, y parte del XV. Su última bóveda fué cerrada a las tres de la tarde del 26 de Septiembre de 1448, y se cantó el *Te Deum* y

toeó la campana mayor, según reza el dietario municipal. Tiene en tres de sus lados dieciséis capillas, también de forma absidal, y dos de ellas de bóveda estrellada. Además, presenta la puerta de Santa Eulalia, de salida a la calle del Obispo, que tiene un sobradillo con escalera, donde se acogían a Sagrado los perseguidos por la justicia, según cree el vulgo; otra puerta a la capilla de Santa Lucía; la de la Iglesia; la de la *Piedad*, con salida a la calle de su nombre; la notabilísima de la capilla del Sacramento y las dos más modestas de la Sala Capitular y la Sala de Cabrevación. Hay, además, una pequeña puerta de servicio al lado de la románica del crucero y un espacio perdido que es anexo de una capilla.

En el ángulo sudeste tiene un elegante templete con su fuente surtidor, cubierto con una rica bóveda estrellada, en cuya clave principal, hay el San Jorge, magistralmente esculpido por los Claperós, padre e hijo.

También es notable el arcosolio policromado con la urna del capiscol Francisco Desplá, con estatua yacente y los blasones de su casa, que son los mismos que se ven en la llamada casa del Arcediano. Cuando la canonización de San Olegario, Obispo de Barcelona en 1675, el Capítulo acordó que también sirviese para el Santísimo Sacramento, para lo cual se derribó la Capilla del Aula Capitular y la de San Severo, que forman el átrio de la grande. Fray José de la Concepción, Carmelita descalzo, de Mataró, proyectó la columna y arcos que separan ambas. Es notable la estrellada bóveda de la antigua Aula. Tiene puerta al claustro. La actual sala de Cabrevación, fué en otro tiempo refectorio de los pobres mantenidos por la *Pía almoyna dels pobres de la Seu*. Es abovedada y en su clave se ve a Jesús lavando los piés a los apóstoles. Es esta sala un verdadero museo de retablos y cuadros. Entre los primeros hay el de Santa Catalina y Santa Clara, atribuído a Juan Cabrera; el de los Santos Médicos, del siglo XV, que se supone costado por Francisco Desplá; el de la Anunciación y la tumba del de la Transfiguración. Hay además cuadros de Tramulles (siglo XVIII) y de Flaugier.

El Aula Capitular actual tiene la techumbre pintada, y un gran altar tras de la puerta del Claustro, con un gran lienzo donado en 1685 por el canónigo Roig, con el Salvador en la Cruz. Además el cuadro del cordobés Bartolomé Bermejo, *La Piedad*, pintada en 1490 y que donó el Arcediano Luis Desplá, cuyos restos (1524) descansan bajo una hermosa lauda sepulcral con su imagen, que le dedicó su sobrino Gralla y Desplá. En el muro exterior o del Claustro de esta sala

hay la hornacina con el elegante sarcófago de Mossen Borra, obra de 1433. Escudo de Tallander.

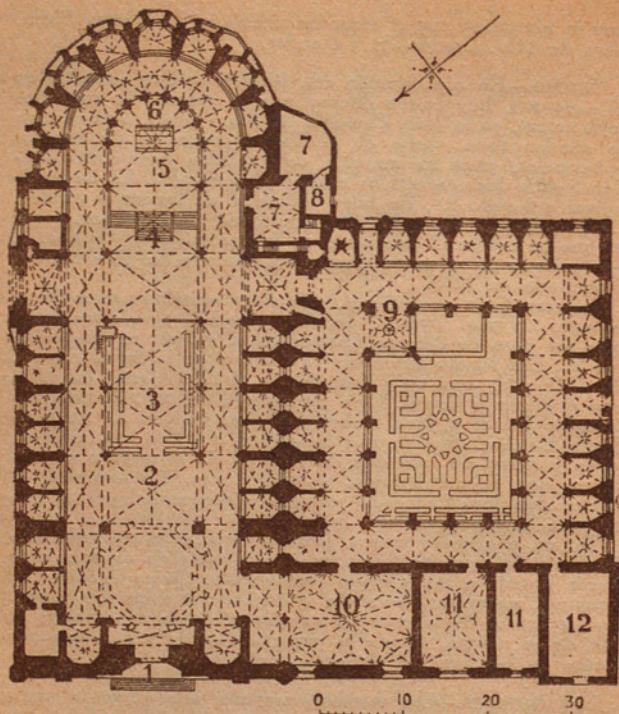
TESORO.—En comparación con las alhajas que contenía en el siglo XVI, hoy puede decirse que es escaso. La más rica joya actual, es la gran Custodia de oro y plata, a la que se le añaden toda suerte de alhajas procedentes de legados episcopales, pues la mayoría de prelados han creído deber legarle los respectivos anillos y pectorales. Es de estilo ogival del siglo XV, de buen dibujo y de ignorado artífice. Lo propio acontece con el faldistorio de plata maciza, sobre el que se coloca el ostensorio en la procesión de *Corpus*. A esta silla se la rodea de una banda llamada del Rey Martín, restaurada en 1498.

La gran Cruz procesional, con ricos esmaltes, se atribuye al siglo XIV y al joyero Francisco Vilardell, pero otros suponen ser obra de Marcos Canyes en el primer cuarto de siglo XV. Del mismo autor hay el relicario de la Santa Espina, de 1435. Hay una cruz donada por el Rey Martín en 1398, con el *Lignum Crucis*. Otra procesional del XVI, labrada por Gerardo Ferrer y Juan Nebot. La gran imagen de plata de Santa Eulalia, ofrecida por la ciudad en 1644; la urna de plata y cristal de roca que en 1675 regaló el regente en Nápoles, don Rafael Vilosas, y otras varias. Últimamente, el doctor don José Palmarola, ofreció veinte candeleros de plata para la exposición del Señor.

Tal es, a grandes rasgos, lo más notable de nuestra Catedral, siendo muy de lamentar que la falta de espacio vede hacer justicia a tan egregio monumento. Quien examine su conjunto, encontrará acertada la idea de que las dos torres, en los brazos de la cruz de su planta, unida al cimborio al pie de la misma, tienen la expresión simbólica de los tres clavos en la Cruz del Redentor.

LOS AUTORES.—Los maestros mayores que erigieron nuestra Catedral fueron conocidos, excepto el autor del plan general y el comienzo de la obra, pero, por varias razones de peso, puede suponerse que fué el arquitecto de la Casa Real, Bertrán Riquer, continuando Jaime Fabre o Fabré (1317); Bertrán (1344); Roca (1371-1378); Jaime Solá (1401-1412); Arnau Bargués o Brugués (1402 y 1405); Bartolomé Gual (1413-1441); y Andrés Escuder (1442-1457). Además trabajaron en el siglo XIV muchos *piquers* o escultores, y en el XV los *imaginayres*, imagineros; y los mejores pintores de la época.

BUENAVENTURA BASSEGODA Y AMIGÓ.



1. Puerta principal.
2. Trascoro.
3. Coro.
4. Escalera de la Cripta.
5. Presbiterio.
6. Cátedra episcopal.

7. Sacristías.
8. Tesoro.
9. Templete del Claustro.
10. Capilla del Santísimo.
11. Aula Capitular y Museo.
12. Capilla de Santa Lucía.



LA CATHÉDRALE DE BARCELONE

Traduit par M. Pierre Paris,
Directeur de l'École des Hautes Études Hispaniques

LORSQUE le 1er mai 1298, fête de la Découverte de la Sainte Croix, l'évêque Frère Bernardo Peregrí posa la première pierre de l'église actuelle, d'accord avec le Roi Don Jaime II le *Juste*, il avait au préalable, et selon le Rite, marqué avec sa crosse le périmètre qui devait limiter le nouveau temple. Ce périmètre enveloppait entièrement l'ancienne Cathédrale construite par les comtes Ramón Berenguer I et Almodis, qui avait elle même succédé à une plus antique, du vie siècle, détruite par l'invasion agaréenne.

EMPLACEMENT.—Ce superbe édifice typique est cerné dans son ensemble par les rues de Sainte Lucie, de l'Evêque et des Comtes de Barcelone, et ouvre sa *Porte Majeure*, ou principale, sur la place à laquelle il a donné son nom ; il s'élève sur le terrain occupé jadis par le *Fossar dels Pereys* ou *Paradis* (fossé du Paradis) et par la muraille romaine, contre laquelle étaient autrefois adossées les maisons des chanoines.

La place s'ouvre sur la descente de la *Canonja*, et a devant elle l'ample escalier, dont les degrés datent de 1562.

L'église a quatre entrées : la porte principale, sur la place ; une latérale, celle de Saint Ivo à l'extrémité du transept, sans doute la plus ancienne, à en juger par son style romanisant ; celle de la Pitié, et celle de Sainte Eulalie, sur le cloître, sans compter celle de Sainte-Lucie dans la chapelle de ce nom, qui fut la porte du Palais Episcopal au temps de l'évêque Arnaud de Gurb, là enterré. Une autre porte intérieure, qui donne accès de l'église au cloître, fut construite en utilisant les restes de la porte principale de l'église romane antérieure, démolie entre 1423 et 1428.

CONSTRUCTION.—La cathédrale naissante de Jaime II grandit avec la protection du Roi, de l'évêque Peregrí, de la Confrérie de Sainte Eulalie, fondée à cette occasion, et grâce aux offrandes provenant des pénitences des fidèles. D'autres aumônes vinrent des Corporations et d'autres entités civiles et populaires, de la famille Royale, des *Cortes Catalanas*, du Conseil de Ciento, la Noblesse et les Corporations; des produits de la carrière ou *tall* de Montjuich, propriété du Chapitre, et de la fondation de Chapelles au moyen de dons. Au X^e siècle on établit des droits de sépulture, et le Pape Benoît XIII, Pedro de Luna, établit l'impôt sur l'enregistrement des mariages du diocèse, impôt qui subsiste encore.

Selon la coutume générale, on commença par l'abside, ou *rera espattes*, pour assurer la plus prompte utilisation du Sanctuaire, ou *presbiterium*, tandis qu'on poussait les travaux vers le transept. En 1329 les murs latéraux étaient debout, et le Procureur du Patrimoine Royal, veillant sur les privilèges du Roi Alphonse III, ordonna au Bailli de la Ville de tout suspendre, sous prétexte que la rue qui longeait le palais restait trop étroite. Le roi informé, écrivit de Valence, le 27 mars 1329, au-dit Bailli, de lever la défense. C'est ce que rappelle une des pierres latérales de la porte de Saint Ivo. L'œuvre se poursuivit jusqu'en 1450, et n'a été terminée que de nos jours.

DISPOSITION DU MONUMENT.—Il se compose de deux éléments, l'Eglise et le Cloître; l'église mesure 91 mètres de long et 40 de large, la nef centrale tient 1/6 de la longueur. Le rectangle du cloître flanque l'église, formant avec elle une façade unique jusqu'à la Chapelle de Sainte Lucie ou des Vierges. Son jardin a 25 mètres de large, et sa galerie, 6. De l'ensemble des deux plans, église et cloître, il est facile de juger que malgré son origine étrangère, le tracé dénote par quelques détails typiques des influences régionales.

L'Eglise a trois nefs; la grande est trois fois plus large que les latérales. Celles-ci, son divisées en travées du système du double carré, dont chacune comprend deux chapelles latérales perpendiculaires à la longueur et égales à la largeur de ces nefs; elles offrent cette particularité propre aux édifices religieux de Catalogne qu'elles sont comprises entre deux contreforts et limitées par le mur d'enceinte qui est sur un seul alignement à l'extérieur.

Dans le déambulatoire ou *girole*, les chapelles accusent librement leur forme absidiale, montrant à l'extérieur les saillies de leurs propres contreforts, ce qui produit un mouvement de lignes et de masses d'un superbe effet, qui s'augmente en-

core lorsque la lumière argentée de la lune baigne de mystère et de poésie les majestueux éléments qui composent l'abside. C'est sans doute la partie où se voit la plus grande unité de style, et l'on reconnaît qu'elle est due à l'auteur du plan primitif, tandis qu'à l'intérieur de la nef se constatent de visibles changements du projet. Dans l'abside, dix colonnes séparent le sanctuaire de la girole; elles sont en faisceaux, de moindre diamètre que celles de la nef, également au nombre de dix; les deux qui, derrière le chœur, soutiennent le *cymborium*, sont d'un diamètre double des autres et de profil plus vigoureux.

Les chapelles latérales sont au nombre de dix-huit dans les nefs et au fond; l'une d'elles sert d'entrée à l'ancienne Salle Capitulaire, aujourd'hui Chapelle du Très Saint-Sacrement. L'abside en comprend dix, de forme absidiale; sur l'arc du fond s'élève le mur où s'ouvrent les élégantes fenêtres. La centrale est aujourd'hui celle du Saint Christ de Lépante (auparavant du Saint Sépulcre et de la Sainte Epine), qui est l'objet d'un culte traditionnel spécial.

Les chapelles latérales ont au-dessus d'elles des espaces en manière de tribunes élevées; il en résulte que les fenêtres de la nef étant sur le mur de fond (une pour chaque travée de la nef, soit pour deux chapelles) la lumière qui filtre par ces baies est affaiblie, mais en revanche fait ressortir la ceinture de verrières de la Cathédrale.

Ces chapelles latérales basses ont une forme absidiale, mais les voûtes en sont composées de deux parties, l'une rectangulaire, avec ses croisées et sa clef, et l'autre polygonale, avec une autre clef. Cette disposition se répète aux tribunes du dessus.

Les trois nefs ont leur départ au même niveau et les arcs qui les unissent sont en plein cintre; dans les arcs formerets, et presque tangent à ceux-ci s'ouvre un élégant triforium qui court tout le long du périmètre, y compris le *cymborium*, bien qu'ici à un niveau supérieur.

LA CRYPTÉ.—Pour garder les restes de la glorieuse martyre Sainte Eulalie, qui, avec la Sainte Croix, est la patronne de la Cathédrale, on imagina de construire une crypte sous le sanctuaire; on y descend par un grand escalier central situé entre ceux qui, de chaque côté, montent au grand autel. Grâce à cette différence de niveau il y a une baie de chaque côté du polygone absidial pour éclairer le souterrain. La crypte fut terminée en 1326 et inaugurée en 1339, quand on transporta les reliques de la Sainte au tombeau qu'avait construit un artiste pisan.

LE GRAND AUTEL.—L'autel est soutenu par deux chapiteaux renversés, restes d'une construction visigothique. Pour lui, l'Évêque Patriarche Clément Sopera, en 1430, fit les frais d'un frontal de marbre blanc avec les instruments de la Passion et les écussons du Prélat et du Chapitre. Il fut consacré en 1599 par l'évêque de Pouzzoles (Naples) de passage à Barcelone, alors que le Siège était vacant par suite de la mort de l'évêque Dimas Loris.

L'élégant rétable actuel date du xve siècle, et à la fin du xvie il fut remanié et surélevé par l'évêque Loris, ce qui explique l'écu de ce prélat sur le socle. Dans la niche centrale du bancal se trouve l'urne qui contient les reliques de Saint Sévère, provenant de Saint Cugat del Vallés. Derrière le grand autel est le siège pontifical en marbre blanc, avec, sur le dossier, l'image en bas-relief d'un évêque. L'évêque en faisait usage pour assister aux offices, face aux dévots; aujourd'hui il l'occupe pour prendre possession du Diocèse.

LE CHEUR.—Il est fermé sur le front par une grille de fer, et un banc sur lequel se voient les armes de l'évêque García (la pie, garça) daté de 1499). Les murs latéraux sont de la fin du xive, et furent élevés aux frais de l'évêque don Ramón de Escalles ou Cescales, et du Chapitre, et pour cela y trouve-t-on leur double écusson; sur le sol, la tombe épiscopale.

L'œuvre des stalles fut commencée en 1394 par Pedro Ça Anglada, à qui l'on doit aussi la très riche chaire. Les petits dais sont un chef-d'œuvre de sculpture. Sur le siège du Prélat on voit l'écusson de l'évêque Pedro de Planella (1371-1385), celui qui dit la première messe à Santa María del Mar. Y travaillèrent aussi Mathias Bonafé, Miguel Lluch ou Luschner, allemand; Pedro Borredá, Juan Frederich, Juan Casal, Daniel Rufart, Pedro Torrent et d'autres encore. En 1518 y fut tenu le Chapitre de la Toison d'Or, présidé par Charles V. C'est pour cela qu'aux dossiers des stalles supérieures furent placées les armes polychromes de chaque chevalier.

Du côté de la porte principale, ce beau réduit est fermé par une construction plateresque, en marbres de tons variés. Le projet en est dû à Bartolomé Ordoño; mais il fut modifié par le saragossain Pedro Vilar. Il porte quatre scènes de la vie de Sainte Eulalie, et quatre niches avec les images de la Sainte, de Saint Pacien, Saint Olegario et Saint Raymond de Penyafort.

LA SACRISTIE.—A côté de la porte du Cloître s'en trouve une autre petite, décorée, qui donne accès à cette dépendance, laquelle se compose de trois pièces ajoutées à l'édifice, ce qui

nuit au bon aspect extérieur du côté de la Porte de la Pitié. Dans le mur intérieur sont les urnes funéraires des comtes Ramón Berenguer et Almodis, constructeurs de la cathédrale antérieure. Le mur fut décoré par le peintre Ferrándiz en 1545.

AUTRES SÉPULTURES.—Dans la chapelle de Saint Antoine, tombeau de D. Huguet de Cardona, son fondateur; dans d'autres reposent: l'évêque Berenguer de Palou (1212-1241); d'autres évêques, Pontius de Gualba (1303-1334); Ferrer de Abella (1344); Ramón Cescalles (1386-1398); Francisco Clemente Sopera (1430); Simón Salvador (1445); Juan Dimas Loris (1576-1598); Pedro Tarroja (1615); Luis Sans (1612-1620); Juan Senties (1632); Salvador Casañas (1901-1908). De plus, partie du corps de Saint Raymond de Penyafort dans l'autel de ce nom, et dans la chapelle de Saint Clément, la noble dame doña Sancha Giménez de Cabrera (1436). Il ya a enfin, le Sépulcre d'un Saint Innocent, don du Roi Jean I, en 1338.

LES TOURS.—Le clocher a un corps adossé à l'église avec un escalier en spirale de 210 marches jusqu'aux cloches, qui furent installées en 1545. Le commencement de sa construction date du XIVe siècle, ainsi que la construction de la tour jumelle, celle de l'horloge. On ne les termina qu'au XVIIe. La première repose sur la voûte de la porte du transept et l'autre sur la voûte de la Porte de Saint Ivo. Les cloches sont au nombre de neuf, dont la plus grande est la *Tomasa* (1578); il y a aussi le *Tenebrario* ou *Patraques*, dont il est question en 1593.

La Tour de l'horloge, de même hauteur, 54'45 mètres, a 209 degrés depuis la base jusqu'à la terrasse supérieure. Elle fut édifée dans le dernier quart du XIVe siècle. Depuis cette date les heures étaient données à la Cathédrale par deux hommes armés de marteaux, suivant les indications d'un sablier. L'actuel est de 1864. La cloche *Honorata* (qui sonnait les quarts), fut fondue en 1865, et installée à sa place en 1866. La plus grande, Eulalie, eut pour parrain le Prince des Asturies, le futur Roi Alphonse XII.

LE CLOÎTRE.—Il fut construit pendant le XIVe siècle et partie du XVe. La dernière voûte reçut sa clef à 3 heures du soir, le 26 septembre 1448; on chanta un *Te Deum* et sonna la grosse cloche, selon le mémorial municipal. Il a, sur trois de ses côtés, seize chapelles, de forme absidiale elles aussi, et deux d'entre elles avec des voûtes en étoile. Il comporte aussi la Porte de Sainte Eulalie, qui ouvre sur la rue de l'Evêque et a un auvent avec escalier, où se réfugiaient comme en un

Asile ceux que poursuivait la Justice, comme le croit le vulgaire ; une autre porte donne accès à la chapelle de Sainte Lucie ; on y trouve aussi celle de l'Eglise ; celle de la Pitié, sur la rue de ce nom ; celle très remarquable, de la chapelle du Saint-Sacrement, et les deux, plus modestes, de la Salle Capitulaire et de la Salle de la Cabrevación. Dans l'angle sud-est se trouve un élégant édicule à fontaine, couvert d'une riche voûte en étoile, dont la clef principale montre un Saint Georges, magistralement sculpté par les Claperós, père et fils.

Il faut aussi remarquer l'enfeu polychrome et le sarcophage du capiscol Francisco Desplá, avec sa statue gisante et les blasons de sa maison, les mêmes que l'on voit sur la maison dite de l'Archidiacre. Lors de la canonisation de Saint Olegario, évêque de Barcelone en 1675, le Chapitre décida que l'on demolirait la chapelle de la Salle Capitulaire et celle de Saint Severe, qui forment l'atrium de la grande chapelle devenue celle du Saint Sacrement. Frère Joseph de la Conception, Carmelite déchaussé, de Mataró, dessina la colonne et l'arcade qui les séparent l'une de l'autre. Notons la voûte en étoile de l'ancienne Salle Capitulaire ; celle-ci a une porte donnant sur le cloître. La Salle actuelle de la Cabrevación fut, en d'autres temps, le réfectoire des pauvres entretenus par la *Pia almoyna dels pobres de la Seu* (pieuse aumône des pauvres de la Seo). Elle est voûtée, et à la clef se voit Jésus lavant les pieds des Apôtres. Cette salle est un véritable Musée de rétables et de tableaux ; parmi les premiers, signalons le rétable de Sainte Catherine et Sainte Claire, attribué à Juan Cabrera ; celui des Saints Médecins, du xve siècle, que l'on suppose offert par Francisco Desplá ; celui de l'Annonciation et le tombeau de celui de la Transfiguration. Il y a encore des tableaux de Tramulles (xviii siècle) et de Flaugier.

La Salle Capitulaire actuelle a un toit peint et un grand autel derrière la porte du Cloître, avec une grande toile donnée en 1685 par le chanoine Roig, représentant le Sauveur en Croix. On y voit aussi la toile du cordouan Bartolomé Bermejo, la Pitié, peinte en 1490, offerte par l'Archidiacre Luis Desplá, dont les restes (1524) reposent sous une belle dalle sépulcrale qui porte son image, et qui lui fut consacrée par son neveu Gralla y Desplá. Au mur extérieur ou du Cloître de cette salle se trouve une niche avec l'élégant sarcophage de Mossén Borra, œuvre de 1433.

TRÉSOR.—En comparaison des bijoux qu'il contenait au xvie siècle, on peut dire qu'il est pauvre aujourd'hui. La plus riche pièce est actuellement la grande Custode d'or et d'argent à laquelle sont venus s'ajouter une quantité de bijoux

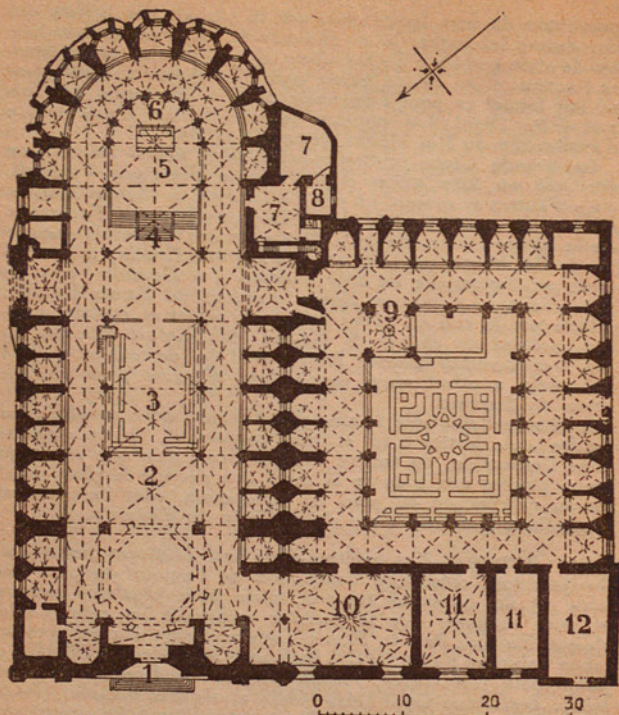
provenant de legs épiscopaux, car la plupart des prélats ont cru devoir lui léguer leurs anneaux et croix pectorales. Elle est de style gothique du XI^e siècle, de joli dessin; on en ignore l'auteur. Il en est de même pour l'escabeau d'argent massif sur lequel se pose l'ostensoir dans la procession du Corpus (Fête Dieu). On entoure ce faldistorium d'une bande d'étoffe dite du Roi Martin, restaurée en 1498.

La grande Croix processionnelle avec riches émaux, est attribuée au XIV^e siècle et à l'orfèvre Francisco Vilardell, mais d'autres supposent qu'elle est l'œuvre de Marcos Canyes, au premier quart du X^e. Du même auteur est le Reliquaire de la Sainte Epine, de 1435. Il y a encore une croix donnée par le Roi Martin en 1398, avec le *Lignum Crucis*; une autre croix processionnelle du XVI^e exécutée par Gerardo Ferrer et Juan Nebot. La grande image d'argent de Sainte Eulalie, offerte par la cité en 1644; l'urne en argent et cristal de roche, présent du régent de Naples, don Rafael Vilosas, en 1675, et diverses autres. Récemment le docteur don José Palmarola a offert vingt candélabres d'argent pour l'Exposition du Sauveur.

Il est regrettable que le manque d'espace nous empêche de rendre toute justice à un si beau monument. Si l'on en examine l'ensemble, on trouve très justifiée l'idée que les deux tours, placées aux bras de la croix que dessine le plan, jointes au cymborium au pied de cette croix, sont l'expression symbolique des trois clous de la Croix du Rédempteur.

LES AUTEURS.—Les maîtres-chefs qui érigèrent notre Cathédrale sont connus, à l'exception de l'auteur du plan général et des premiers travaux, mais pour plusieurs raisons on peut supposer que le premier architecte fut celui de la Maison Royale, Bertrán Riquer, que suivirent successivement Jaime Fabre ou Fabré (1317); Bertrán (1344); Roca (1371-1378); Jaime Solá (1401-1412); Arnau Bargués ou Brugués 1402 et 1405); Bartolomé Gual (1413-1441); et Andrés Escuder (1442-1457). De plus, au XIV^e siècle, y travaillèrent beaucoup de *piqueurs* ou sculpteurs, et au X^e siècle des *imaginayres*, imagiers, sans oublier les meilleurs peintres de l'époque.

BUENAVENTURA BASSEGODA Y AMIGÓ.



- | | |
|---------------------------|---------------------------------------|
| 1. Porte Principale. | 7. Sacristies. |
| 2. Derrière du Chœur. | 8. Trésor. |
| 3. Chœur. | 9. Edicule du cloître. |
| 4. Escalier de la Crypte. | 10. Chapelle du Très Saint-Sacrement. |
| 5. Presbiterium. | 11. Salle Capitulaire et Musée. |
| 6. Chaire épiscopale. | 12. Chapelle de Sainte Lucie. |



BARCELONA CATEDRAL

*Translated by Royall Tyler,
Editor of the Spanish Calendars of State Papers,
Public Record Office, London.*

ON May 1st 1298, the feast of the invention of the Holy Cross; Bishop Fray Bernardo Perigri laid the first stone of the present Church. He had already, in agreement with King Don Jaime II, the Just, traced out with his staff, according to the ritual, the outline of the plan on which the new church was to be built. This outline enclosed the whole cathedral built by Count Ramón Berenguer the 1st and Almodis, which in its turn had replaced a still earlier cathedral of the 6th century, which was destroyed by the Moslem invasion.

SITE.—This typical and most beautiful monument is enclosed by the streets called Santa Lucía, del Obispo, de la Piedad and Condes de Barcelona. Its great porch opens onto the square which bears its name. This porch was built on ground which was once called the Fossar dels Pereys or Paradis, and where once stood the Roman wall, on which the houses inhabited by Canons once backed.

The square gives into the Canónja Street, and in front of it is a broad flight of steps leading to the Corribia Street. The steps date from 1562.

The church has four doors; the main porch in the square; the side door of San Ivo in the transept, which is doubtless the earliest judging by its semi-romanesque style; the Piedad and Santa Eulalia doors in the cloister, as well as the door of Santa Lucia in the chapel dedicated to her, which was the episcopal Palace chapel in the days of Bishop Arnolfo de Gurb, who is buried there. Yest another door leading from the church into the cloister was built with

remains of the chief door of the earlier Romanesque church, which was pulled down between 1423 and 1428.

BUILDING.—Jaime II's new cathedral grew up under the royal protection, and with the support of Bishop Fray Perigri, of the Confraternity of Santa Eulalia, founded for the purpose, and thanks to offerings made by the faithful penitent. Alms were also given by the City Corporations, the Royal family, the Catalan Parliament, the Council of Hundred, the Nobility and the Guilds. Funds were also contributed by the Montjuich quarry which belonged to the Chapter and by the foundation of chapels. In the 15th century rights of burial were established, and Pope Benedict III, Pedro de Luna, created the tax on the diocesan matrimonial register which still exists.

As was then the custom, the church was begun at the East end, in order to make the sanctuary itself available as soon as possible, while the work was being carried on towards the crossing. In 1329 the side walls were already built, and the procurator of the Royal patrimony, watchful for the privileges of King Alfonso III, directed the bailiff of the City to stop the work on the grounds that the street next to the Palace was being encroached upon. When the King was informed of the matter, he wrote from Valencia on March 27th 1329, to the bailiff, in order that the work might proceed. This incident is reported in one of the inscriptions near the door of San Ivo. The work was then continued until 1450, and was completed in modern times.

PLAN OF THE CHURCH.—The monument consists of two parts, the church and the cloister. The church is 91 metres long and 40 broad, and the central nave measures one sixth of its length. At the side of the church is the rectangular cloister making a single façade from the chapel of Santa Lucía or of the Virgin. The garden in the cloister is 25 metres broad and the gallery 6 metres. The plans of the church and of the cloister taken together show, in spite of their foreign origin, many local characteristics which give to the monument a pronounced original flavour. Milá y Fontanals might well say: «The artist so harmoniously combined the round and the pointed arch that his work inspires admiration at home and abroad». This is confirmed by the English architect and archaeologist George Edmond Street who says that our cathedral is deservedly the pride of the city.

The church has a nave and side aisles, the nave being more than twice as broad as the aisles. Each vaulting com-

partment of the aisles corresponds to two side chapels which, after the peculiar Catalan manner, are enclosed between two buttresses, the end wall of the chapel forming the alinement of the outside of the church.

At the east end the absidal plan of the chapels produces combinations of lines and masses of beautiful effect, which is enhanced when the silver light of the moon bathes the church in mystery and poetry. This is the part of the church where there is most unity of style, and which is doubtless the work of the original author of the plan. In the interior, on the other hand, certain changes in plan may be observed.

In the chancel, the sanctuary is separated from the choir aisle by 10 clustered columns, smaller than those of the nave, which are also 10 in number. The two columns which support the lantern are twice the diameter of the other and of a more vigorous profile.

There are 18 side chapels in the church west of the crossing, one of which serves as an entrance to the old chapter house, to-day chapel of the Blessed Sacrament. In the East end there are 10 absidal chapels, above the arches of which open windows. The central absidal chapel is known to-day as that of the Santo Cristo de Lepanto (formerly that of the Holy Sepulchre and that of the Holy Thorn). This is the object of a peculiar local devotion.

The side chapels have above them a sort of tribune, the clerestory lights of the nave, and, in each bay, are set at the back of this tribune and thus give a feeble light. This accentuates the direct lights of the chancel.

Both the side chapels and the compartments of the tribunes above which correspond to them are vaulted in two bays, one rectangular and the other polygonal. The vaulting of the nave and the side aisles springs from the same level. The three arches between the main piers are round, and above them there is an elegant triforium which is repeated round the base of the lantern, though the latter is at a higher level.

THE CRYPT.—The crypt was built to house the relics of the glorious martyr Santa Eulalia who, together with the Holy Cross, is patron of the cathedral. It is under the chancel, and is reached by a broad staircase opening between the steps of the high altar. This change of level made it possible to open a light in each façade of the absidal polygon. The crypt was finished in 1326, and was dedicated when the relics of the saint were translated, in 1339, to the tomb which had been constructed for the purpose by a Pisan artist.

THE HIGH ALTAR.—The Altar table is supported by two inverted capitals, the remains of a Visigothic building. Bishop and Patriarch Clement Sopera, in 1430, bore the expense of an altar front of white marble with the emblems of the Passion and the arms of the prelate and the chapter. This altar was consecrated in 1599 by the Bishop of Pozzuoli (near Naples) who was visiting Barcelona, at a time when the see was vacant after the days of Bishop Dimas Loris. The elegant retablo dates from the 15th century and, at the end of the 16th, it was moved to its present position by Bishop Loris whose arms may be seen on the base. In the central niche of the lower part there is an urn with the relics of San Severo coming from the monastery of San Cugat del Vallés. Behind the high altar there is a pontifical throne of white marble on the back of which there is a low relief with the image of a bishop. It was utilized by the bishop when assisting at the offices, facing the people. To-day it is still used by the bishop when he takes possession of the diocese.

THE CHOIR (CORO).—The choir is closed by a forged iron grill and a bench in which may be seen the arms of Bishop García, 1499. The word Garça, in Catalan, means a magpie. The side walls date from the 14th century and were built by Bishop Don Ramon de Escales or Cescales, with the help of the chapter, for which reason the arms of both appear. The tomb of the bishop is on the pavement.

The stalls were begun in 1394 by Pedro Ça Anglada, to whom the very rich pulpit is also due. The dorsels are magnificently carved. In the prelate's throne there is an escutcheon of Bishop Pedro de Planella (1371-1385) who said the first mass celebrated in the church of Santa María del Mar. Among those who worked on the stalls are Mathias Bonafé; Miguel Lluch o Luschner, a German; Pedro Borreda; Juan Frederich; Juan Casal; Daniel Rufart; Pedro Torrent. In 1518 a chapter of the order of the Golden Fleece was presided here by Charles V. This explains the fact that the arms of the knights are emblazoned at the back of the stalls.

The back wall of the choir is a renaissance construction of marbles of various colours; it was planned by Bartolomé Ordoño and later modified by Pedro Vilar of Saragossa. There are four reliefs of scenes of the life of Santa Eulalia and four niches with the images of Santa Eulalia, San Paciano, San Olegario, and San Raimundo de Penyafort.

THE SACRISTY.—Next to the cloister door there is a small decorated door communicating with the sacristy, which con-

sists of the dependencies added on to the church to the prejudice of its external appearance as it is approached from the porch of the Piedad. Into the wall are set urns containing the remains of Counts Ramón Berenguer and Almodis, the builders of the older cathedral. The walls were decorated by the painter Ferrandiz in 1545.

OTHER TOMBS.—In the chapel of San Antonio is the tomb of D. Huguet de Cardona, the founder. And in others: Bishop Berenguer de Palou (1212-1241); more bishops; Pontius de Gualba (1303-1334); Ferrer de Abella (1344); Ramón Cescales (1386-1398); Francisco Clemente Saperá (1430); Simón Salvador (1445); Juan Dimas Loris (1576-1598); Pedro Tarroja (1615); Luis Sans (1612-1620); Juan Senties (1632); Salvador Casañas (1901-1918). Moreover, a part of the body of San Raymundo de Penyafort is preserved in the altar bearing his name, and in the chapel of San Clemente, there is the tomb of doña Sancha Giménez de Cabrera (1436). There shall also be mentioned the tomb of one of the Holy Innocents which was given by King Juan in 1338.

THE TOWERS.—The belfrey is built onto the main fabric of the cathedral and contains a spiral staircase of 210 steps, leading up to the bells which were hung in it in 1545. The belfrey itself, as well as the clock tower, was begun in the 14th century but not finished until the 15th, the belfrey rises over the vault of the transept porch, and the clock tower over the porch of San Ivo. The bells are 9 in number, the largest of all being la Tomasa (1578). There is also the Tenebrario, or Patraques, which is mentioned as early as 1593.

The clock tower, of the same height, is 54.45 meters high and contains 210 steps from its base to its roof. It was built in the last quarter of the XIV century. From this period on the cathedral announced the hours by means of mace-bearers working in combination with an hour glass. The present clock dates from 1864. The bell Honorata was melted down in 1865 and others were hung up in its place in 1866, the largest of all, Eulalia, being sponsored by the then Prince of Asturias, later King Alfonso XII.

THE CLOISTER.—It was built in the XIV century and part of the XV. The vault was closed in at 3 o'clock in the afternoon of September 25th, 1448, whereupon Te Deum was sung, and the great bell was pealed, as the municipal records show. At three of its sides open 16 chapels, of absidal form, two of them having star vaulting. It contains the Santa Eulalia porch, opening into the Obispo street, which has a

flight of stairs where criminals flying from justice might take sanctuary, according to popular belief. Another door opens into the chapel of Santa Lucía, and there are still others called the Iglesia door, and the Piedad door which opens into the street of the same name. There is moreover the very remarkable one of the chapel of the Sacramento, and two more modest, one of the chapter house and the Cabrevación hall. There may also be mentioned a little service door next to the Romanesque door of the transept, and a vacant space beside one of the chapels.

In the South East corner of the cloister there is an elegant construction serving as a fountain, covered with a rich star vault, on the key of which there is a St. George magnificently carved by Claperos, father and son.

We shall also notice the polychrome arch containing the tomb of Francisco Desplá, with his recumbent statue and the arms of his house, which may also be seen in the house called Casa del Arcediano. When San Olegario, Bishop of Barcelona, was canonized in 1675, the chapter agreed that this chapel should also serve as that of the Blessed Sacrament, and in order to carry out this design, the chapels of the chapter house and of San Severo were destroyed. Fray José de la Concepción, a bare-footed carmelite of Mataró designed the column and arches which separate the two. It has a door giving into the cloister. The present Cabrevación hall was formerly the refectory of the poor who were supported out of the diocesan alms. It is vaulted, and on the key of the vault is seen Our Lord washing the feet of the Apostles. This hall is a museum of altar pieces and pictures. Among others may be noted the altar pieces of Santa Catalina and Santa Clara attributed to Juan Cabrera; the altar piece of the Holy Physicians (Cosmas and Damián) of the XV century, which is believed to have been paid for by Francisco Desplá. We shall also mention those of the Anunciation and the Transfiguration. There are also paintings by Tramulles (XVIII century) and Flaugier.

The present chapter house has a painted roof and a large altar behind the cloister door, with a big canvas, representing Our Lord on the cross, given in 1685 by Canon Roig. There is also the Piedad by Bartolomé Bermejo of Cordoba, painted in 1490 and given by Archdeacon Luis Desplá, whose remains (1524) rest under a fine sepulchral stone piece with his image, given by his nephew Gralla y Desplá. In the outer wall of this hall, in the cloister, is a niche with the elegant sarcophagus of Mossen Borra, executed in 1433. There is also the Tallander escutcheon.

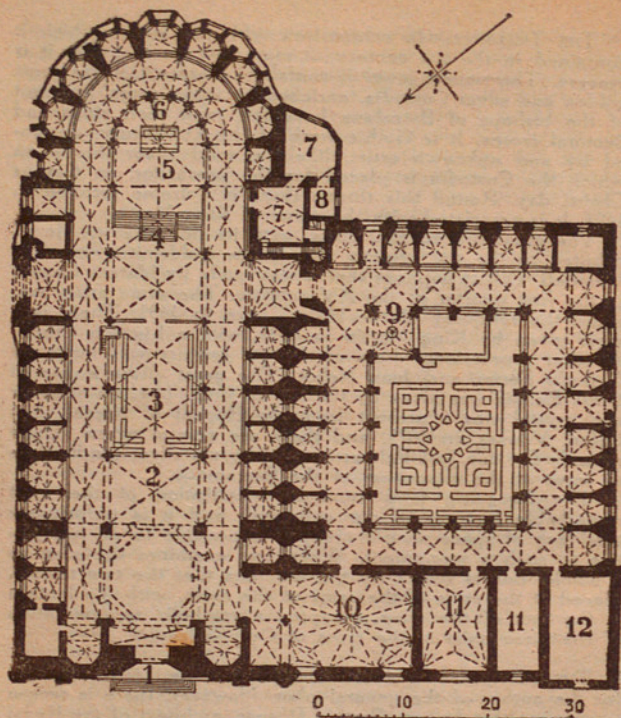
THE TREASURE.—In comparison with the jewels which it contained in the XVI century, it may now be said that it is meagre. The richest jewel it contains at present is the great golden and silver Custodia, enriched by many gems, for most of the bishops of Barcelona have left to it their rings and pectoral crosses. It is Gothic work of the XV century, designed by and unknown artist, like the solid silver throne on which the Custodia is placed for the procession on Corpus Christi day. Round this throne there is a frame restored in 1498. It is associated with the name of King Martín.

The great processional cross, with its rich enamels, is attributed to the XIV century and to the goldsmith Francisco Vilardell. Others suppose that it was made by Marcos Canyes in the first quarter of the XV century. The same artist executed the reliquary of the Holy Thorn in 1435. There is a cross given by King Martín in 1398, with a Lignum Crucis. Another processional cross of the XVI century was made by Gerardo Ferrer and Juan Nebot. The great silver image of Santa Eulalia was given by the city in 1644. The urn of silver and crystal was a present from the Regent of Naples, don Rafael Vilosas, in 1675, and there are several others. Quite recently Dr. don José Palmarola gave twenty silver candlesticks to serve at the exposition of the Sacrament.

The foregoing is a summary description of the most remarkable features of our cathedral, and it is unfortunate that lack of space should make it impossible to do full justice to such a monument. When one examines the plan as a whole, one is struck by the idea that the two towers, placed at the ends of the arms of the cross, with the lantern at the foot of the cross, compose a symbolic representation of the three nails in the cross of Our Redeemer.

THE AUTHORS.—The chief architects are known, except for the author of the general plan. However, there is reason to suppose that he was Bertrán Riquer, architect of the Royal household. He was succeeded by Jaime Fabre or Fabrè (1317); Bertrán (1344); Roca (1371-1378); Jaime Solà (1401-1412); Arnau Bargués o Brugués (1402- and 1405); Bartolomé Gual (1413-1441); and Andrés Escuder (1442-1457). Moreover, in the XV century, the names of many stone cutters are known, and in the XV those of image makers. Also the best painters of the period.

BUENAVENTURA BASSEGODA Y AMIGÓ.



- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. Main gate. | 7. Sacristy. |
| 2. Trascoro or outer wall of the Choir. | 8. Treasury. |
| 3. Choir. | 9. Templet in the cloister. |
| 4. Stairs leading to the crypt. | 10. Chapel of the Blessed Sacraments. |
| 5. Chancel or Presbiterio. | 11. Chapter house and Museum. |
| 6. Episcopal throne. | 12. Chapel of Santa Lucia. |



FACHADA Y CIMBORIO

FAÇADE ET COUPOLE

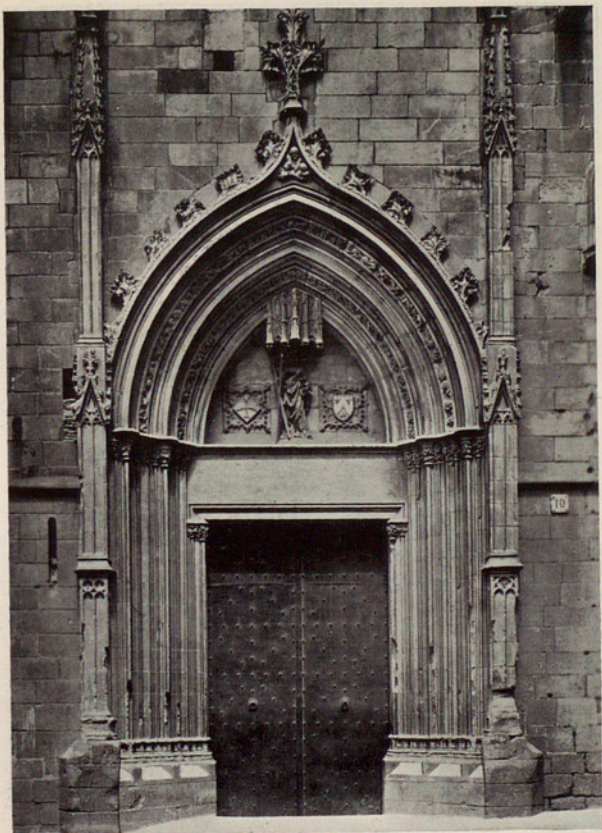
FAÇADE AND LANTERNS



PUERTA DE LAS VÍRGENES.
SIGLO XIII

PORTE DES VIERGES.
XIII^E SIÈCLE

PORCH OF THE VIRGINS. XIII CENTURY



PUERTA DE SANTA EULALIA.
SIGLO XV

PORTE DE SAINTE-EULALIE.
XV^E SIÈCLE

PORCH OF SAINT EULALIA. XV CENTURY



PUERTA DE LA PIEDAD. SIGLO XV PORTE DE LA PIÉTÉ. XV^E SIÈCLE
PIETY PORCH. XV CENTURY



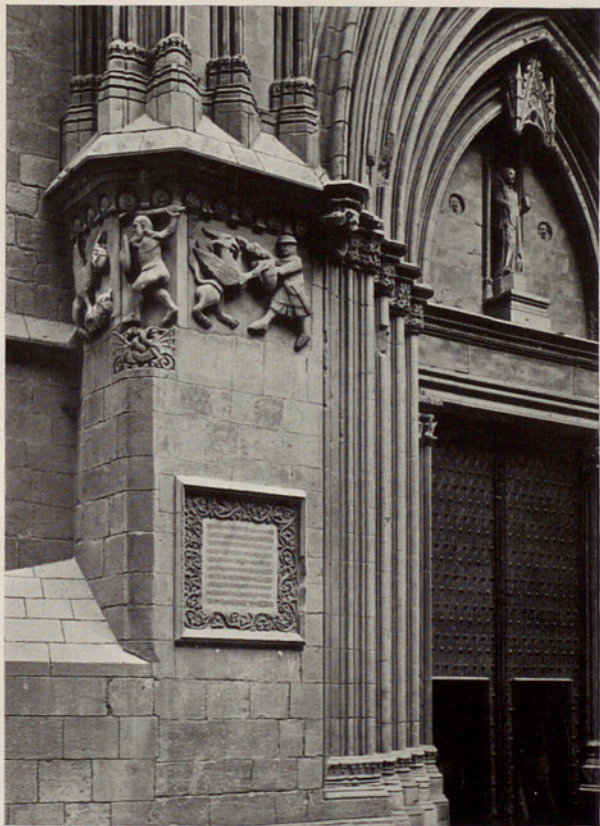
BAJO RELIEVE DE LA PIEDAD,
POR LUSCHNER

BAS-RELIEF DE LA PIÉTÉ,
PAR LUSCHNER

LOW RELIEF OF THE PIETY, BY LUSCHNER



PUERTA DE SAN IVO. SIGLO XIV PORTE DE SAINT IVO. XIV^E SIÈCLE
 PORCH OF SAINT IVO. XIV CENTURY



PUERTA DE SAN IVO. DETALLE

PORTE DE SAINT IVO. DÉTAIL

PORCH OF SAINT IVO. DETAIL



CLAUSTRO. ALA ESTE

CLOÎTRE. AILE DE L'EST

CLOISTER. EAST SIDE



CLAUSTRO. PUERTA DEL SANTÍSIMO. CLOÎTRE. PORTE DU TRÈS-SAINT-
SIGLO XV SACREMENT XV^E SIÈCLE

CLOISTER. SANTISIMO DOOR. XV CENTURY



CLAUSTRO.

CLOÎTRE.

PUERTA DE LA SALA CAPITULAR

PORTE DE LA SALLE CAPITULAIRE

CLOISTER. CHAPTER HOUSE DOOR



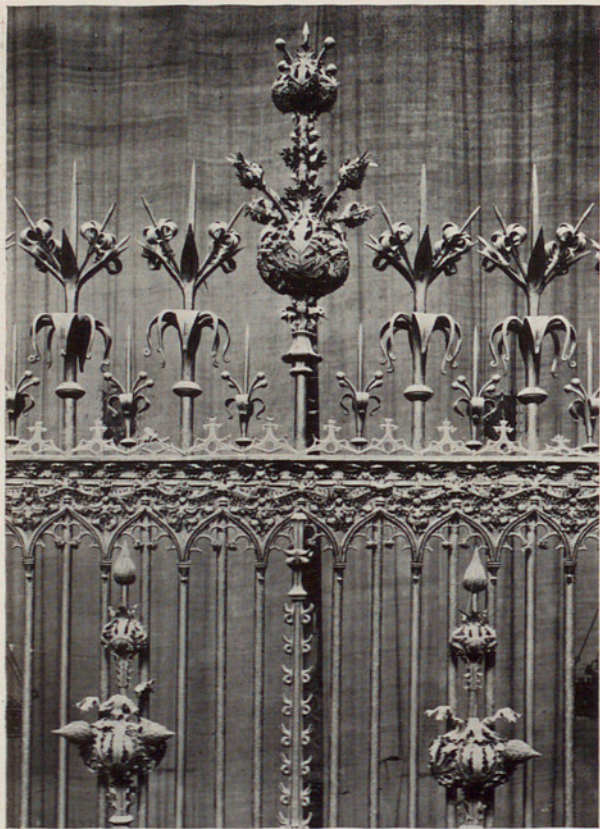
CLAUSTRO.

CLOÎTRE.

SEPULCRO DE MOSEN BORRA. 1433

SÉPULCRE DE MOSSEN BORRA. 1433

CLOISTER. TOMB OF MOSEN BORRA. 1433



CLAUSTRO. DETALLE DE UNA VERJA. CLOÎTRE. DÉTAIL D'UNE GRILLE.
SIGLO XV XV^E SIÈCLE

CLOISTER. DETAIL OF A GRILL. XV CENTURY



CLAUSTRO.

RETABLO DE SAN SEBASTIÁN Y
SANTA TECLA. SIGLO XV

CLOISTER. RETABLO OF SAINT SEBASTIAN AND SAINT TECLA. XV CENTURY

CLOÎTRE.

RÉTABLE DE SAINT SÉBASTIEN ET
SAINTE-TÉCLE. XV^E SIÈCLE



CLAUSTRO. PUERTA DE LA PIEDAD CLOÎTRE. PORTE DE LA PIÉTÉ
CLOISTER. PIETY DOOR



CLAUSTRO. ANGULO SUDESTE

CLOÎTRE. ANGLE SUD-EST

CLOISTER. SOUTH-EAST CORNER



CLAUSTRO.
CLAVE DEL TEMPLETE.
SIGLO XV

CLOÎTRE.
CLEF DE VOÛTE DE L'ÉDICULE.
XV^E SIÈCLE

CLOISTER. KEYSTONE OF THE PAVILLION. XV CENTURY



CLAUSTRO.

TEMPLE Y ESTANQUE, SIGLO XV

CLOÎTRE.

EDICULE DU BASSIN, XV^E SIÈCLE

CLOISTER. PAVILLION AND POOL. XV CENTURY



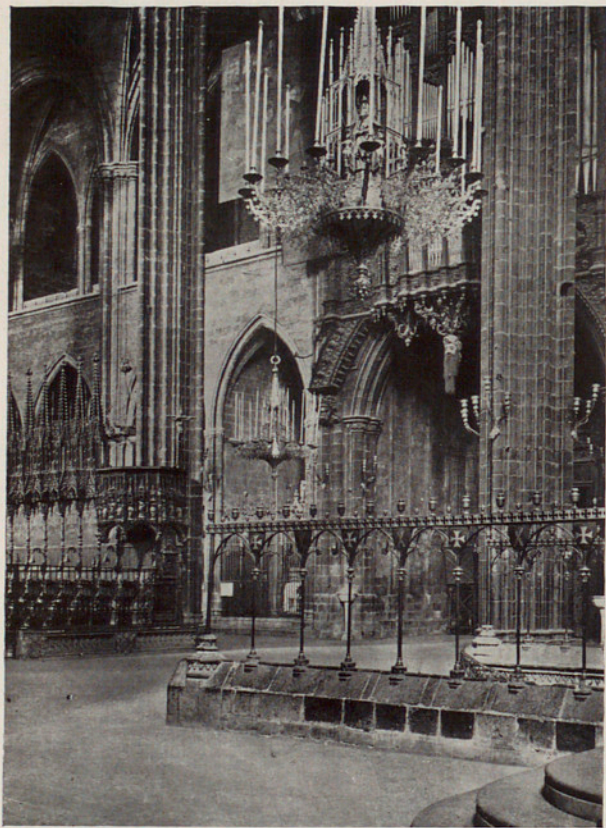
CLAUSTRO. PUERTA DEL CRUCERO CLOÎTRE. PORTE DU TRANSEPT
CLOISTER. TRANSEPT DOOR



CLAUSTRO. PUERTA DEL CRUCERO.
DETALLES ROMÁNICOS

CLOÎTRE. PORTE DU TRANSEPT.
DÉTAILS ROMANS

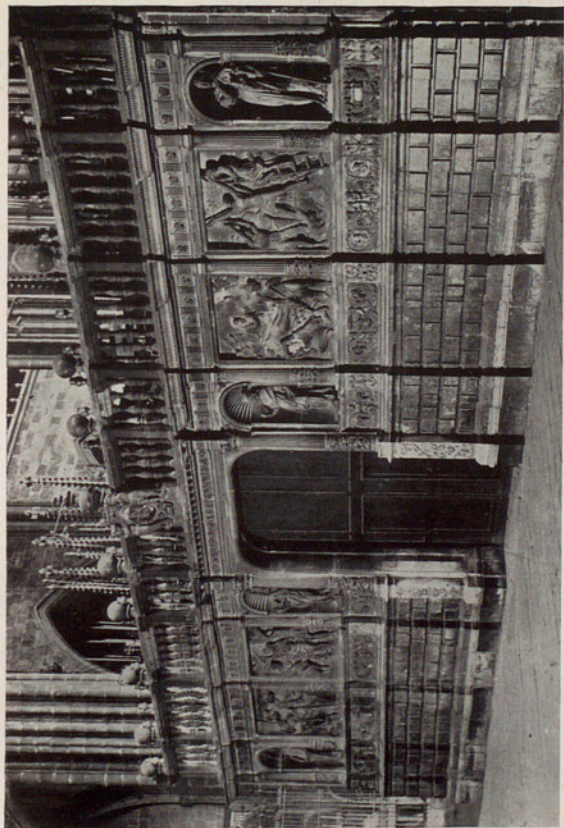
CLOISTER. TRANSEPT DOOR. ROMANESQUE DETAILS



INTERIOR. VISTA DEL CRUCERO.

INTÉRIEUR. VUE DU TRANSEPT

INTERIOR. VIEW OF THE TRANSEPT



TRASCORO. SIGLOS XVI - XVII

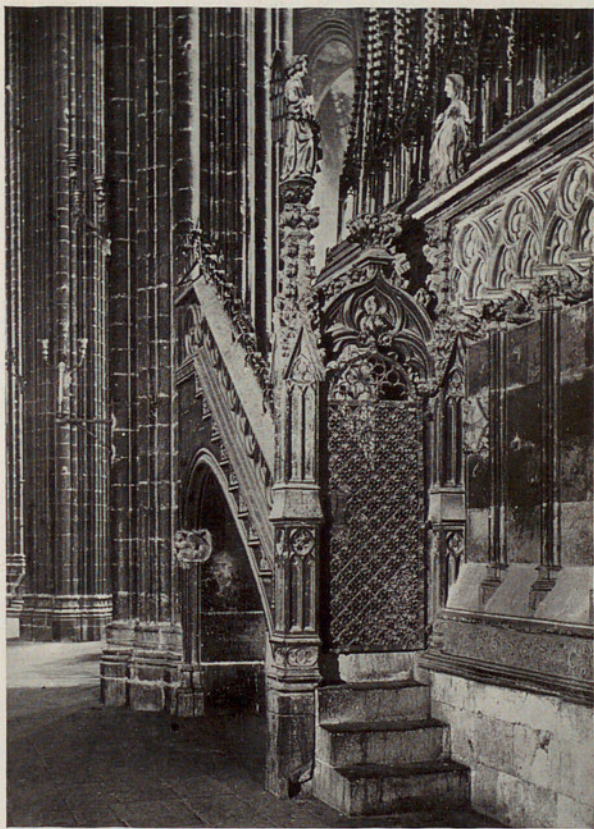
DERRIÈRE DU CHŒUR. XVI^E ET XVII^E SIÈCLES
 OUTER WALL OF THE CHOIR. XVI - XVII CENTURY



TRASCORO. DETALLE.
MARTIRIO DE SANTA EULALIA.
SIGLO XVII

DERRIÈRE DU CŒUR. DÉTAIL.
MARTYRE DE SAINTE-EULALIE.
XVII^E SIÈCLE

OUTER WALL OF THE CHOIR. DETAIL. MARTYRDOM OF SAINT EULALIA.
XVII CENTURY

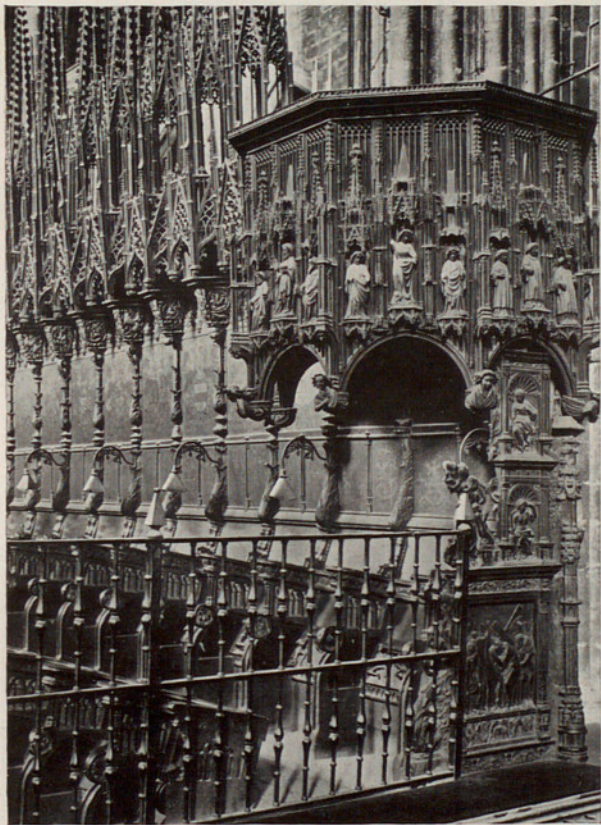


PUERTA Y ESCALERA DEL PÚLPITO PORTE ET ESCALIER DE LA CHAIRE
DOOR AND STAIRS OF THE PULPIT



CORO.
SILLA EPISCOPAL. COSTADO

CHŒUR.
STALLE DE L'ÉVÊQUE. CÔTÉ
CHOIR. EPISCOPAL THRONE. SIDE



CORO. DETALLE DEL PÚLPITO.
SIGLO. XIV

CHŒUR. DÉTAIL DE LA CHAIRE.
XIV^E SIÈCLE

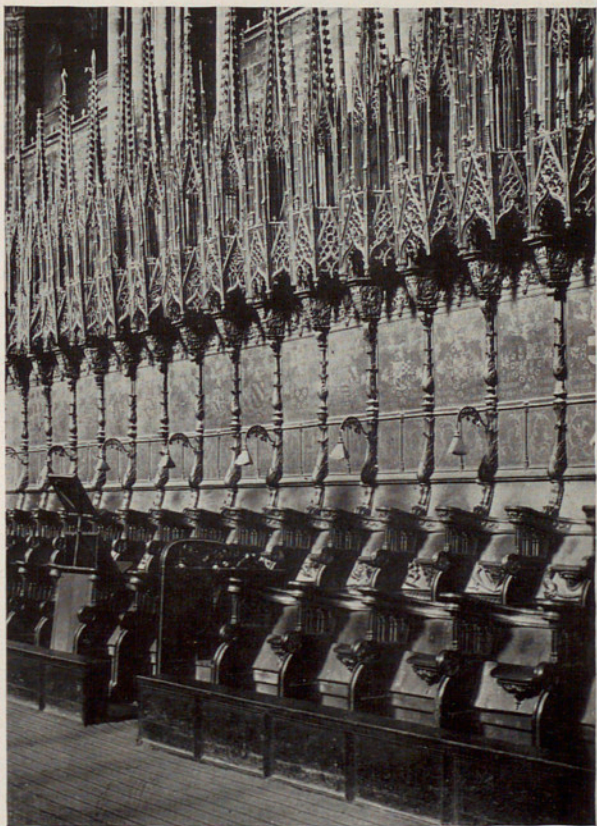
CHOIR. DETAIL OF THE PULPIT. XIV CENTURY



CORO. DETALLE DEL EXTERIOR

CHŒUR. DÉTAIL DE L'EXTÉRIEUR

CHOIR. DETAIL OF THE EXTERIOR



CORO. VISTA LATERAL INTERIOR. CHŒUR. VUE LATÉRALE INTÉRIEURE
CHOIR. SIDE VIEW OF THE INTERIOR



CORO.
DETALLES DE LAS MISERICORDIAS

CHŒUR.
DÉTAILS DES MISÉRICORDES

CHOIR. DETAILS OF THE MISERERES



CORO. DETALLE DE LA SILLERÍA

CHŒUR. DÉTAIL DES STALLS

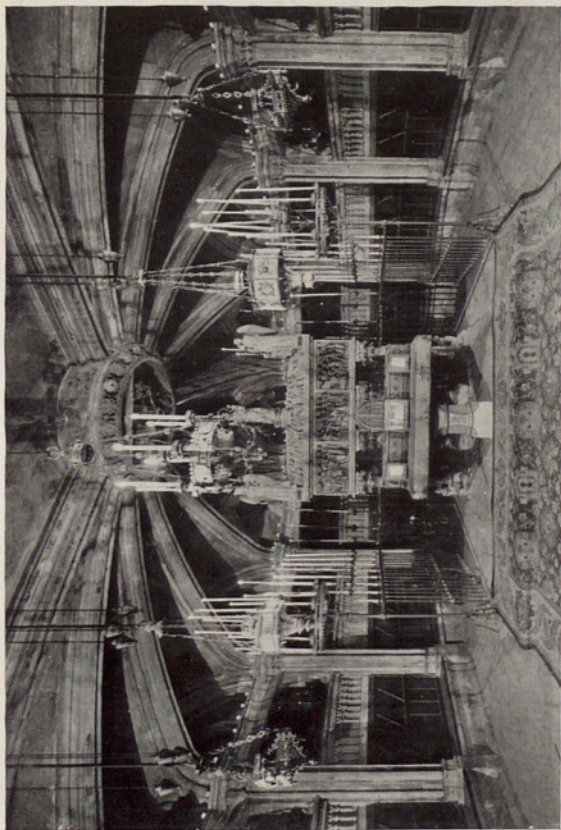
CHOIR. DETAIL OF THE STALLS



CORO. DETALLE

CHŒUR. DÉTAIL

CHOIR. DETAIL



CRIPTA DE SANTA EULALIA. SIGLO XIV

CRYPTE DE SAINTE-EULALIE. XIV^e SIÈCLE

CRYP OF SAINT EULALIA. XIV CENTURY



SARCÓFAGO DE SANTA EULALIA.

SIGLO XIV

SARCOPHAGE DE SAINTE-EULALIE.

XIV^E SIÈCLE

SARCOPHAGUS OF SAINT EULALIA. XIV CENTURY



VISTA INTERIOR DESDE EL CORO VUE INTÉRIEURE DEPUIS LE CHŒUR
INTERNAL VIEW FROM THE CHOIR



CAPITEL SOSTENIENDO EL
ARA MAYOR

CHAPITEAU SOUTENANT LE
GRAND AUTEL

CAPITAL SUPPORTING THE HIGH ALTAR



SILLA EPISCOPAL EN EL ÁBSIDE SIÈGE ÉPISCOPAL DANS L'ABSIDE
 EPISCOPAL THRONE IN THE APSE



SARCÓFAGO DE D.^a SANCHA
XIMENEZ DE CABRERA.
SIGLO XV

SARCOPHAGE DE D.^a SANCHA
XIMENEZ DE CABRERA.
XV^E SIÈCLE

SARCOPHAGUS OF DOÑA SANCHA XIMENEZ DE CABRERA. XV CENTURY



SARCÓFAGO DEL OBISPO ARNAU SARCOPHAGE DE L'ÉVÈQUE ARNAU
 DE GURB. SIGLO XIII DE GURB. XIII^E SIÈCLE
 SARCOPHAGUS OF BISHOP ARNAU DE GURB. XIII CENTURY



ALTAR Y SEPULCRO DE SAN
RAMÓN DE PENYAFORT.
SIGLO XV

AUTEL ET TOMBEAU DE SAINT
RAYMOND DE PENYAFORT.
XV^E SIÈCLE

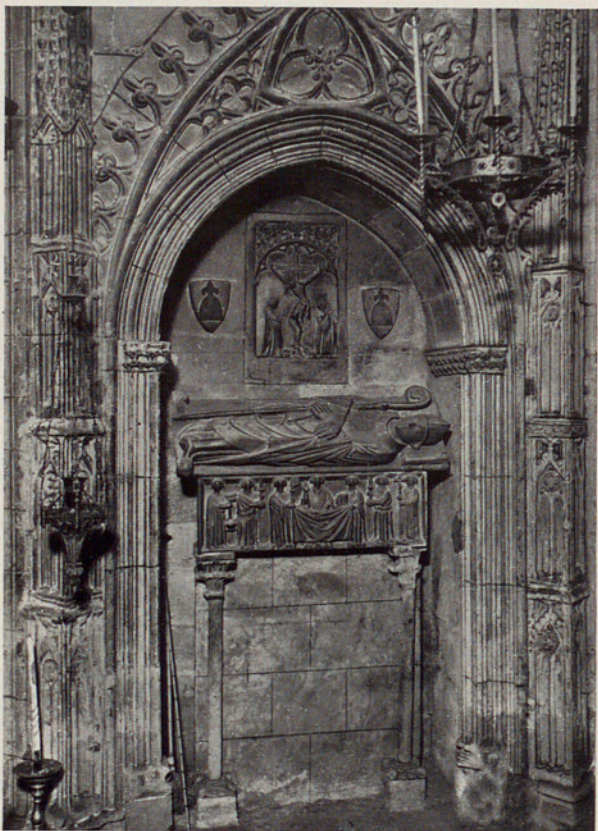
ALTAR AND TOMB OF SAINT RAMÓN DE PENYAFORT. XV CENTURY



SEFULCRO DEL OBISPO ESCALES, SIGLO XIV

TOMBEAU DE L'ÉVÊQUE ESCALES, XIV^e SIÈCLE

TOMB OF BISHOP ESCALES, XIV CENTURY



SARCÓFAGO DEL OBISPO PONCIO
DE GUALBA. SIGLO XIV

SARCOPHAGE DE L'ÉVÊQUE PONTIUS
DE GUALBA. XIV^E SIÈCLE

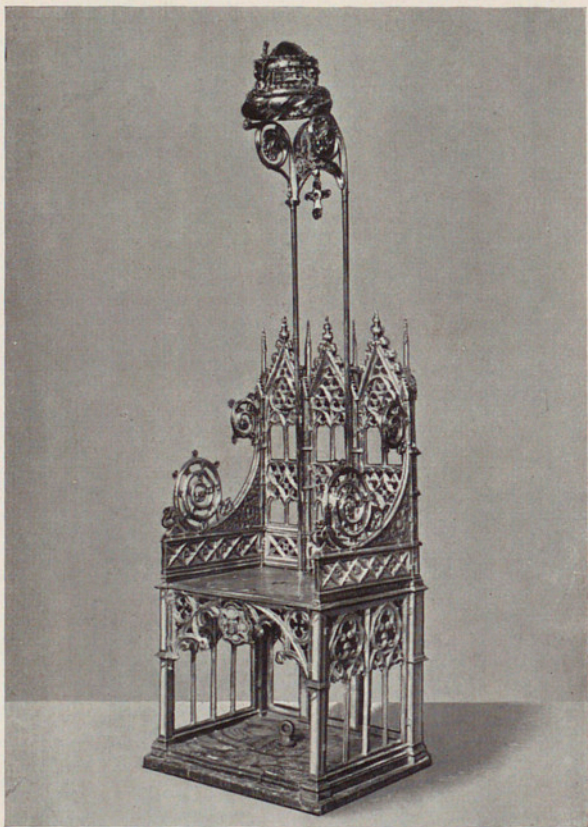
SARCOPHAGUS OF BISHOP PONTIUS DE GUALBA. XIV CENTURY



SEPULCRO DEL CANÓNIGO
FRANCISCO DE SANTA COLOMA

TOMBEAU DU CHANOINE
FRANÇOIS DE SANTA COLOMA

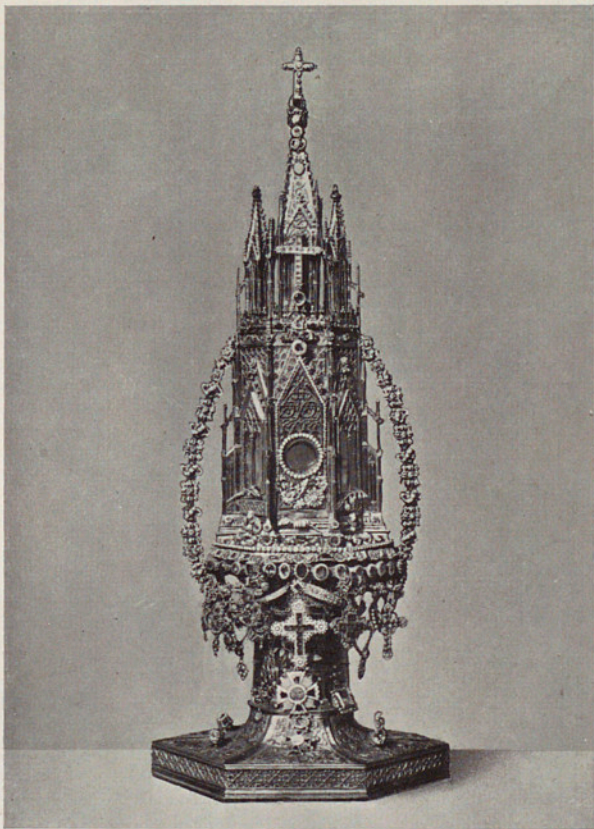
TOMB OF CANON FRANCISCO OF SANTA COLOMA



TESORO. FALDISTORIO DEL
REY MARTÍN. SIGLO XV

TRÉSOR. «FALDISTORIUM» DU
ROI MARTÍN. XV^E SIÈCLE

TREASURE. THRONE OF KING MARTIN. XV CENTURY



TESORO. CUSTODIA. SIGLO XV

TRÉSOR. CUSTODE. XV^E SIÈCLE

TREASURE. CUSTODIA. XV CENTURY



CRUZ PROCESIONAL MAYOR.
SIGLOS XIV-XV

GRANDE CROIX PROCESSIONNELLE.
XIV^E - XV^E SIÈCLES

GREAT PROCESSIONAL CROSS. XIV - XV CENTURY



SALA CAPITULAR.
RETABLE. «MILAGRO DE
LOS PANES Y LOS PECES»

SALLE CAPITULAIRE.
RÉTABLE. «MIRACLE DES
PAINS ET LES POISSONS»

CHAPTER HOUSE. RETABLO. «MIRACLE OF THE
LOAVES AND FISHES»



SALA CAPITULAR. RETABLO.
« LA CRUCIFIXIÓN »

SALLE CAPITULAIRE. RÉTABLE.
« LA MISE EN CROIX »

CHAPTER HOUSE. RETABLO. « THE CRUCIFIXION »



SALA CAPITULAR.
«LA PIEDAD». (FRAGMENTO),
POR BERMEJO. 1490

SALLE CAPITULAIRE.
«LA PIÉTÉ». (FRAGMENT),
PAR BERMEJO. 1490

CHAPTER HOUSE. «PIETY». (FRAGMENT), BY BERMEJO. 1490



MISAL DE SANTA EULALIA.
PORTADA

MISSEL DE SAINTE-EULALIE.
FRONTISPICE

MISSAL OF SAINT EULALIA. FRONTISPICE

EL ARTE EN ESPAÑA

EDICIONES DE VULGARIZACIÓN

Propagar el conocimiento de los tesoros artísticos de nuestra patria, es lo que nos mueve a publicar esta Biblioteca de vulgarización del Arte nacional, que tiende, por lo económico de su precio, a que llegue a todas las manos. Es tanto lo que aún poseemos, y tan importante, que es de conveniencia que se sepa, por los que no lo tengan averiguado, que nuestro país es todo él un museo, rico, variado, generoso para cuantos a su estudio se dediquen. Para demostrarlo, y para que esta demostración llegue fácilmente a todas partes, emprendemos la publicación de una serie de tomitos en los cuales se recojerá, con abundancia de reproducciones y breve texto, lo más saliente de antiguas construcciones; de los pintores y escultores que gozan de nombradía universal y de cuanto en los museos españoles dice el abolengo de industrias artísticas nacionales.

Obras publicadas:

1. LA CATEDRAL DE BURGOS. — 2. GUADALAJARA-ALCALA DE HENARES. — 3. LA CASA DEL GRECO. — 4. REAL PALACIO DE MADRID. — 5. ALHAMBRA I. — 6. VELAZQUEZ EN EL MUSEO DEL PRADO. — 7. SEVILLA. — 8. ESCORIAL I. — 9. MONASTERIO DE GUADALUPE. — 10. EL GRECO. — 11. ARANJUEZ. — 12. MONASTERIO DE POBLET. — 13. CIUDAD RODRIGO. — 14. GOYA EN EL MUSEO DEL PRADO. — 15. LA CATEDRAL DE LEON. — 16. PALENCIA. — 17. ALHAMBRA II. — 18. VALLADOLID. — 19. MUSEO DE PINTURAS DE SEVILLA. — 20. CATEDRAL DE SIGÜENZA. — 21. RIBERA. — 22. ESCORIAL II. — 23. ZARAGOZA I. — 24. ZARAGOZA II. — 25. CATEDRAL DE TOLEDO. — 26. CATEDRAL DE TOLEDO. MUSEO. — 27. MUSEO DE BELLAS ARTES DE CADIZ. — 28. CATEDRAL DE BARCELONA.

Establecimiento editorial Thomas. Mallorca, 291. Barcelona

MVSEVM

REVISTA MENSUAL
DE ARTE ESPAÑOL
ANTIGUO Y MODERNO Y DE
LA VIDA ARTISTICA CONTEM-
PORANEA



MVSEVM es la única revista puramente artística en lengua española, que se publica en Europa y América; es la mejor publicación de arte que ve la luz en los países de origen latino, según lo atestigua la prensa competente de Europa; publica informaciones e investigaciones sobre pintura, escultura, arquitectura, arqueología, cerámica, vidriería, numismática, orfebrería, xilografía, tapices, bordados, decoración, de interiores, etc., etc. A quien quiera lo solicite manda números de muestra.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

España, un año	30 pesetas.
Extranjero	35 pesetas
Número suelto	3 pesetas.
Número suelto en el extranjero.	3 ptas. 50.

Administración: c. Mallorca, 291. — Barcelona - (España).

*Reproducido,
grabado y estampado en los talleres
Thomas, de Barcelona*



INSTITUTO AMATLLER
DE ARTE HISPÁNICO

N.º Registro 4088

Signatura M. y G. (B)

II- Barcelona-

Sala C3/25

Armario

ID. B.I.B. 31965

Estante

REPUBLICA  ESPAÑOLA



CATEDRAL DE BARCELONA

PATRONATO NACIONAL DEL TURISMO

EJEMPLAR GRATUITO.— EXEMPLAIRE GRATUIT.
FREE COPY.— UNENTGELTLICHES MUSTER.